

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Szófia városi bíróság – Az adatbázisok jogi védelméről szóló, 1996. március 11-i 96/9/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 1996., L 77., 20. o.; magyar nyelvű különkiadás: 13. fejezet, 15. kötet, 459. o.) – A kimásolás és a hasznosítás fogalma – Valamely tagállam jogszabályait és ítélkezési gyakorlatát tartalmazó jogi adatbázisok

Rendelkező rész

- 1) Az adatbázisok jogi védelméről szóló, 1996. március 11-i 96/9/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 7. cikke értelmében vett „végleges”, illetve „ideiglenes átvitel” fogalmának elhatárolása azon a kritériumon alapul, hogy a védett adatbázisból az ezen adatbázis adathordozójától eltérő, valamely más adathordozóra kimásolt elemeket ez utóbbin mennyi ideig tárolták. Az említett 7. cikk értelmében vett – elektronikus adatbázisokból történő – kimásolás megtörténte időpontjának az az időpont tekinthető, amikor az e művelettel érintett elemeket az adatbázist tartalmazó adathordozótól eltérő, másik adathordozón rögzítik. A kimásolás e fogalma független attól, hogy a szóban forgó műveletet végző személynek mi a célja, hogy az így átvitt elemek tartalmát esetleg módosítják-e, illetőleg hogy az érintett adatbázisok szerkezeti felépítését illetően vannak-e esetleg eltérések.

Az a körülmény, hogy valamely előállító védett adatbázisának tartalmát illetően megfigyelhető tárgyi és technikai jellegzetességek szintén megfigyelhetőek valamely másik előállító adatbázisa tartalmánál, arra utaló jelként fogható fel, hogy a 96/9 irányelv értelmében vett kimásolás történt, kivéve ha ezen egybeesés az érintett adatbázisok között végbement átviteltől eltérő tényezővel magyarázható. Az a tény, hogy az adatbázis előállítója által a nyilvánosság számára nem hozzáférhető forrásokból megszerzett elemek szintén szerepelnek a másik előállító adatbázisában, önmagában nem elegendő annak bizonyítására, hogy ilyen kimásolás történt, de erre utaló jel lehet.

A két elektronikus adatbázis kezeléséhez alkalmazott számítástechnikai programok jellege nem képezi részét az annak értékelésére szolgáló elemeknek, hogy a 96/9 irányelv 7. cikke értelmében kimásolás történt-e.

- 2) A 96/9 irányelv 7. cikkét úgy kell értelmezni, hogy az alkotóelemek valamely, különálló alcsoportokból álló átfogó halmaz esetében az ezen alcsoportok valamelyikéből állítólagosan kimásolt és/vagy újrahasznosításra került elemek terjedelmét az említett cikk értelmében vett adatbázis tartalmának mennyiségi szempontból jelentős részének kimásolása és/vagy újrahasznosítása megtörténtenek megítélésénél ezen alcsoport teljes tartalmának terjedelmével kell összevetni, amennyiben ez utóbbi önmagában olyan adatbázist képez, amely megfelel a sui generis jog által biztosított védelemhez szükséges feltételeknek. Ellenkező esetben,

amennyiben az említett halmaz védett adatbázist képez, akkor az e halmaz különböző alcsoportjaiból állítólagosan kimásolt és/vagy újrahasznosított elemek terjedelmét e halmaz teljes tartalmának terjedelmével kell összevetni.

Az a körülmény, hogy a sui generis jog által védett valamely adatbázisból állítólagosan kimásolt és/vagy újrahasznosításra került elemeket annak előállítója a nyilvánosság számára nem hozzáférhető forrásokból szerezte meg – attól függően, hogy a szóban forgó elemek e forrásokból történő begyűjtéséhez az előállító által biztosított emberi, technikai és/vagy anyagi eszközök mennyire voltak jelentősek –, hatással lehet az érintett adatbázis tartalmának a 96/9 irányelv 7. cikke értelmében vett minőségi szempontból jelentős részének való minősítésére.

A valamely adatbázisban szereplő elemek egy részének hivatalos jellege és nyilvánosság számára való hozzáférhetősége nem menti fel a nemzeti bíróságot – az említett tartalom jelentős részét érintő kimásolás és/vagy újrahasznosítás megtörténtenek megítélése szempontjából – annak megvizsgálása alól, hogy az említett adatbázisból állítólagosan kimásolt és/vagy újrahasznosított elemek mennyiségi szempontból jelentős részét képezik-e ezen adatbázisnak, vagy hogy adott esetben minőségi szempontból ilyen jelentős részt képeznek-e amiatt, hogy a megszerzés, az ellenőrzés vagy az előállítás tekintetében jelentős emberi, technikai vagy anyagi ráfordítást képviselnek.

(¹) HL C 51., 2008.2.23.

A Bíróság (harmadik tanács) 2009. március 5-i ítélete – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Francia Köztársaság

(C-556/07. sz. ügy) (¹)

(Tagállami kötelezettségzegés – Közös halászati politika – 894/97/EK rendelet – Eresztőhálók – Fogalom – „Thonaille” elnevezésű halászhalók – Bizonyos fajok halászatának tilalma – 2847/93/EGK rendelet és 2371/2002/EK rendelet – Az e tilalom betartásának biztosítása érdekében alkalmazott hatékony ellenőrzési rendszer hiánya)

(2009/C 102/11)

Az eljárás nyelve: francia

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: M. Nolin, M. van Heezik és T. van Rijn meghatalmazottak)

Alperes: Francia Köztársaság (képviselők: G. de Bergues és A.-L. During meghatalmazottak)

Alperes: Szlovák Köztársaság

Tárgy

Tagállami kötelezettségzegés – Közös halászati politika – A közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendelet (HL L 261., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 4. fejezet, 2. kötet, 70. o.) és a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendelet – A thonaille nemzeti hatóságok által annak ellenére történő engedélyezése, hogy a közösségi szabályozás tiltja a 2,5 km hosszú vagy attól hosszabb eresztőhálókat használatát – Az e tilalom betartásának biztosítása érdekében alkalmazott hatékony ellenőrzési rendszer hiánya

Rendelkező rész

- 1) A Francia Köztársaság – mivel elmulasztotta a halászat megfelelő ellenőrzését, vizsgálatát és felügyeletét az egyes fajok kifogására szolgáló eresztőhálókat tilalma tekintetében, és mivel nem gondoskodott arról, hogy az eresztőhálókat használatára vonatkozó közösségi szabályozást megsértők ellen megfelelő intézkedéseket hozzanak – nem teljesítette az 1998. december 17-i 2846/98/EK tanácsi rendelettel módosított, a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendelet 2. cikkéből és 31. cikkének (1) és (2) bekezdéséből, valamint a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendelet 23. cikkének (1) és (2) bekezdéséből, 24. cikkéből, valamint 25. cikkének (1) és (2) bekezdéséből eredő kötelezettségeit.
- 2) A Bíróság a Francia Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 37., 2008.2.9.

Kereseti kérelmek

— A Bíróság állapítsa meg, hogy a Szlovák Köztársaság – mivel nem hajtotta végre a Szlovák Köztársaság által a Frucona Košice, a. s. vállalatnak nyújtott C 25/2005 (exNN 21/2005) sz. állami támogatásról szóló 2006. június 7-i bizottsági határozatot [az értesítés a C(2006) 2082. számú dokumentummal történt] (¹) – nem teljesítette az EK 249. cikk negyedik bekezdéséből és e határozat 2. cikkéből eredő kötelezettségeit;

— kötelezze a Szlovák Köztársaságot a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A Szlovák Köztársaság által a Frucona Košice, a. s. vállalatnak nyújtott C 25/2005 (exNN 21/2005) sz. állami támogatásról szóló 2006. június 7-i határozatában a Bizottság megállapította, hogy a Frucona Košice, a. s. társaság javára a Szlovák Köztársaság által elfogadott intézkedések az EK 87. cikk (1) bekezdése szerinti állami támogatásnak minősülnek, és e támogatás nem egyeztethető össze a közös piaccal. A határozatban a Bizottság felhívta a Szlovák Köztársaságot, hogy fogadjon el minden ahhoz szükséges rendelkezést, hogy a kedvezményezett visszafizettesse a nyújtott jogellenes támogatást.

A Frucona társaságnak nyújtott támogatást még nem fizették vissza.

2008. november 21-én benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Szlovák Köztársaság

(C-507/08. sz. ügy)

(2009/C 102/12)

Az eljárás nyelve: szlovák

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: C. Giolito, J. Javorský és K. Walkerová meghatalmazottak)

A Frucona társaságnak nyújtott állami támogatás abban állt, hogy a bíróság egyeztetési eljárásban jóváhagyta egy adótartozás eltörlését. A Szlovák Köztársaság bírósági úton a jogellenes támogatás visszatérítését kérte. Az elsőfokú bíróság elutasította a keresetet, többek között azon indokolással, hogy a Frucona társaságnak az adóhivatallal szembeni tartozása a jogszabályok értelmében elévült. A másodfokú bíróság helybenhagyta az elsőfokú bíróság ítéletét, és többek között megállapította, hogy nem lehetséges egy már jóváhagyott egyezséget felülvizsgálni, mivel ezt, mint *res iudicatá*t, valamennyi szervnek tiszteletben kell tartani, a másodfokú bíróságot is beleértve, és a Bizottság határozata figyelmen kívül hagyta a belső jog előírásait, amelyek a csőd eljárás és a végrehajtási eljárás közötti összeütközést szabályozzák.